

回應主召 Responding to GOD's Call



詹可欣傳道

Pastor Janet Jim

加拿大中信署理總幹事

Acting Executive Director, CCM Canada

所有都是從一個呼召開始：昔日亞伯拉罕被召離開本地、本族、父家，往神指示他的地方去，萬族就因他而得福；耶穌在大馬士革附近向保羅顯現，召他在外邦人和君王並以色列人面前宣揚主名，他就被聖靈充滿，帶領多人歸主。亞伯拉罕和保羅的共通點是他倆都領受神的呼召並樂意遵命而行，神的旨意就這樣臨到地上了。同樣，我們不應該也不敢走在神前面或怠慢神的吩咐。中信各項宣教事工都是從一個意念或「看見」開始，同工們再以禱告和探索來辨明主的心意，最後鼓起勇氣前進或繼續靜心等候。

滿地可的華人和基督徒人口比例相對地較其他大城市低，但是，社區及福音的需要極大。同工們有一個夢想，就是能與本地教會以及年青的基督徒合作，深入社區服侍有需要的鄰舍，包括不同年齡、階級和族裔人士，傳揚福音，見證基督。經過三年多的禱告等候和尋找，中信滿地可中心今年憑信心在市內充滿活力的地段購買了一所永久辦公室。同工們心情既驚且喜，懇切求神繼續引導並興起更多禱告和福音勇士與我們同工，復興滿地可這片福音荒涼之地，並以適切具創意的的方法，把滿地可人引到神面前。懇請各位牧者及中信之友代禱及支持！

Everything begins with a calling: Abraham was called to leave his hometown, his people, and his father's household, and go to the land where God instructed him, and all the peoples on earth were blessed because of Him. Jesus appeared to Paul near Damascus and who called him to proclaim His name to the Gentiles and their kings and the people of Israel, and Paul was filled with the Holy Spirit and led many people to Christ. Both of them received God's call and were willing to obey, and God's will was done on earth. Similarly, we should not and dare not walk in front of God nor neglect His commands. All ministries at CCM begin with a thought and an awareness of God's calling. Our staff then follows it with prayers and discernment to understand the will of God, and finally muster the courage to move forward or continue to wait patiently.

Although the proportion of the Chinese and Christian populations in Montreal is relatively low compared to other major cities, the needs of the community and gospel are numerous. CCM has a dream to work with the local churches and Christian young people to serve the multicultural community, spreading the Gospel and witnessing Christ. After more than three years of prayerful discernment and searching, CCM Montreal Centre has finally bought a permanent office space at a vibrant area of the city by faith. Our staff is both excited and delighted! We are fervently praying for God to guide and raise up more prayer and Gospel warriors to serve with us. Together, we can revive this spiritually desolate land of Montreal with the Gospel and bring its people to God in creative and relevant ways. We are in need of your prayers and support!

中信滿地可中心 新址

CCM Montreal Centre NEW Location



根據魁北克省接種疫苗的情況，我們希望疫情將在年底前可以受到控制。由於經濟的衰退嚴重影響社區中的鄰舍，我們繼續以食物銀行及免費送餐服務去幫助社區中有需要的人士。我們亦期待各事工的活動及青年精神健康的集會能夠以實體方式進行。除此之外，由於疫情對很多人的精神健康帶來不利的影響，在神的帶領下，我們中信滿地可中心將會開展輔導及成人精神健康事工。

神應允我們的禱告，預備了一個地方作為滿地可中心。在這被看為沒有可能及出人意料的事情，現成為神信實、恩典、奇妙作為的見證。在過去十八年，滿地可中心不斷地由一個地方搬到另一個地方，我們感到需要一個可以安定下來的地方。

中信滿地可中心新址是 4417 Rue St-Denis，位於市中心 Le Plateau-Mont Royal 區，離地鐵站 Mont-Royal 數分鐘的路程，唐人街地鐵站到 Mont-Royal 也是 10 數分鐘的車程。從 Jeanne-Mance Park 經 Rue Duluth 或 Sherbrooke 經 Rue St-Denis 也是 10 數分鐘的車程，交通非常方便，這是上帝特別的預備，以致我們能夠繼續拓展城市宣教事工。

With the vaccination roll-out in Quebec, we expect that the pandemic will be under control by the end of year 2021. The economic downturn is deeply affecting our neighbours. We will continue food bank ministry and free meals on wheels services for the needy individuals among us. We are looking forward to having our Mental Health Youth Rally and other ministries face-to-face. It's widely accepted that people's mental health is adversely impacted in post-pandemic era. With the Lord's guidance, we are launching counselling and adult mental health program in Montreal Centre.

The Lord answers our prayer and prepares a place for us as the permanent CCM Montreal Centre and social enterprise. It is an unthinkable venture for many, but for us, it is a signature of our Lord's work – faithfulness, grace, marvelousness, and beyond human comprehension. Throughout the last 18 years, Montreal Centre moved from place to place, we eventually feel settle down with the permanent office.

The new CCM centre resides at 4417 Rue St-Denis at the heart of Le Plateau Mont-Royal, within a few minutes walking distance from Metro Mont-Royal. Our friends living in Chinatown can reach us by taking 10 minutes metro ride from Chinatown metro station. In the same token, one can drive through Jeanne-Mance Park and Rue Duluth, or through Sherbrooke and Rue St-Denis to visit us within 10 minutes. Having the new CCM centre at the heart of the City of Montreal, we believe that it is the special providence from the Lord such that we can further expand our ministry in Urban Mission.



滿地可中心正為到來年經費進行籌募活動，請密切留意最新消息及踴躍支持。
Montreal centre will be hosting a fundraiser, please check our latest updates and support us!

<https://jwalkmontreal.ccmcanada.org>



新的中信中心承托着我們從上帝得來的一份領受和異象，與眾教會同工，不單止向華人傳福音，也向萬民傳揚上帝救贖的恩典。這正是我們城市宣教的異象。

我們願意用新的中信中心關懷社區，關懷靈魂的工作。因著地利的關係，靠着上帝的恩典，能更加倍的及有效地推展不同的事工，例如輔導，青年和成年人的精神健康，老年人關懷事工，食物銀行免費送餐。

我們有一個盼望，就是上帝用這個地方成為一個福音的社企：一個亞洲式咖啡店，我們求神可以使用這個地方去幫助一些貧困、被邊緣化及弱勢人士能重新與社會聯繫。而最重要的是希望他們在這個地方能遇見神。社企位於市內其中一個較為時尚的地區。我們與本地教會青年領袖分享的異象是希望這咖啡店能成為一個與年青人分享福音的地方。

我們新中心面對著這兩項挑戰：

- 同工缺乏：我們中心主任的位置已經懸空了兩年有多。我們各事工，包括咖啡店亦需要更多的同工協助。
- 資金短缺：我們的事工，如食物銀行、免費送餐、中心裝修及社企都需要更多的奉獻去支持。

我們祈求神興起更多的信徒去幫助我們跨越以上的挑戰。我們相信及盼望：「我的恩典是夠你用的，因為我的能力在人的軟弱上顯得完全。」林後 12:9

因着疫情，中信中心推出不同的服務照顧患難中的朋友和弟兄姊妹，我們預計明年將會有六萬多元的赤字，我們甚希望在今年年尾前能籌得 10 萬元的奉獻，以致能減低按揭供款。甚願你為我們禱告，與我們同工，在這患難的世代，彰顯上帝的榮耀，成就祂的心意。

The new CCM centre bestows with us a burden and a vision. Working side-by-side with our brothers and sisters from different local churches, we preach gospel not just to our Chinese kinsmen, but to all nations in a city with much less than 2% of population that knows Christ.

The new CCM centre will enable our ministries in caring our community as well as sharing the gospel. With the grace of our Lord and the new location, we will further expand our ministries, such as counselling, youth and adult mental health, senior care, food bank, and free Meals on Wheels.

For the "Asian Café" social enterprise, our prayer is that the Lord will use this place to help the underprivileged, marginalized, and vulnerable individuals to integrate into our society. The most important of all is that they will meet our Lord over there. The location of the social enterprise is in one of the trendy areas in the city, we share the vision with our local church youth leaders that the café can be operated as an evangelistic coffee house for spreading the gospel among the youth.

The new office comes with two challenges:

- We are seriously understaffed. Our centre director position is in vacant for more than two years. We need more staffs for the ministries including counselling, adult mental health, and social enterprise Café.
- We also have financial challenge. Our ministries like food bank, free meals on wheels, renovation, and social enterprise require additional funding.

We pray that the Lord will raise many Christians to help us in overcoming the staffing and the financial challenges. Our faith and hope is that *"My grace is always sufficient for you, for my power is made perfect in weakness"* 2 Corinthians 12:9.

Due to the pandemic, CCM Montreal Centre will expand our ministries in helping many more people who are in need. We estimate that we will hit the deficit of about 60 thousand dollars by the end of next year. We are also aiming to raise 100 thousand dollars by the end of this year, such that our monthly mortgage payment can be reduced. We pledge for your prayers, working with us to bring HIS mercy to many, to proclaim HIS glory, and to fulfill HIS mission in this difficult time.

1. 呼召更多的同路人在各中心見證神恩及愛 God's call upon more people to witness His grace and love at our centres;
2. 保守我們的健康，及帶領各社區的重開 His protection of our health, and His guidance in the reopening of the communities;
3. 帶領滿地可中心的裝修工程能順利完成 His provision in the renovation of the Montreal centre;
4. 各宣教隊的裝備及能夠出隊探訪 Our mission teams are equipped and can be on the road again soon;
5. 求神為中信安排合適的人選作為總幹事 Pray for a suitable candidate as the new executive director of CCM.



從亞伯拉罕的呼召說起

From Abraham's Calling...

馬李翠琪 Shirley Ma

耶和華對亞伯蘭說：「你要離開本地、本族、父家，往我所要指示你的地去。……我必賜福給你……你也要叫別人得福。」

The LORD had said to Abram, "Go from your country, your people and your father's household to the land I will show you. ... I will bless you ... all peoples on earth will be blessed through you."

——創世記 GENESIS 12:1-3

2006年，上主藉著亞伯拉罕的呼召，帶領我離開事奉了十年的福音機構，進入「中國神學研究院」。這福音機構是幫助我信主、接受栽培作主門徒、學習事奉、投身全職事奉的地方，就好像我屬靈的家一樣。在神學院裡，既學習神學亦學習輔導，自己的生命先蒙主賜福。畢業後，上主帶領我到教會作傳道服事，與丈夫同工，以真理教導、運用輔導，幫助弟兄姊妹生命成長、渡過危機、更新改變……，見證上主叫多人得福。

經過十年的牧會服侍，上主再次以亞伯拉罕的呼召，帶領我們一家離開：不單離開事奉多年的教會群體，更要離開我們出生與成長的香港，探索北美的華人服侍。

2020年12月中，我們一家三口到達滿地可，丈夫1月開始在教會牧職服侍。藉著丈夫教會的聯繫，認識到「中信」的事工。當聽到在疫情期間人心需要何等，作心靈牧養的工人卻何等不足，內心實在激動。雖然自知力量有限，卻甚願為主使用，好像小孩子所獻上的五餅二魚一樣，能看見主親自工作，叫人得著身心社靈全人飽足。感謝主，讓我9月起加入「中信滿地可中心」部分時間服侍，現正著手重建輔導服務，並推廣精神健康教育。

「將人帶到神面前，經歷神的愛，讓生命得著更新改變。」是我廿多年前訂立的使命宣言，我盼望在「中信」的服侍繼續朝這目標進發，看見更多生命得著上主賜福。



In 2006, through Abraham's calling, God led me to leave the Christian organization that I served for 10 years to study at China Graduate School of Theology (CGST). The organization was the one where I accepted Christ, built up my faith, learned to serve, and eventually started my full-time ministry. It was my spiritual home. At CGST, my life was then blessed from learning theology and counselling. After graduation, God led me to serve as a pastor at the same church with my husband. Through teaching the truth and counselling, I was able to help many believers to grow and renew spiritually, and to overcome challenges in their lives. I have witnessed many being blessed by our God.

10 years later, through Abram's calling again, God led me to leave not just the church community but also Hong Kong, the place I was born and grown up in, to discern of serving Chinese living in North America. My family of three arrived at Montreal in December last year. My husband began to serve at a church in January this year. Through his church's connection, we are made known of CCM and its ministries. My heart was moved when I heard the emotional need at the community was great during the pandemic, but the help was few. Thus, I am willing to be used by God even what I have and know are limited. If God can use 5 loaves of bread and 2 fish offered by a child to feed a big crowd, I believe He can use me and let me see His wonderful works. With a grateful heart, I joined CCM Montreal center in September as a part time staff, with the focus in rebuilding its counselling service, and promoting the mental health education.

My mission statement for more than 20 years is "bring people to God so that they can experience His love, and then be renewed and transformed by Him." I hope my service at CCM will continue this goal and will witness many lives blessed by our God.

中信中心 CCM CENTRE

聯絡資料 CONTACTS INFORMATION

	地址 ADDRESS	電話 TEL	傳真 FAX	電郵 EMAIL
溫哥華 Vancouver	4533 Kingsborough Street, Burnaby, BC V5H 4V3	604-877-8606	604-877-8676	burnaby@ccmcanada.org
列治文 Richmond	#2320-8260 Westminster Hwy., Richmond, BC V6X 3Y2	604-285-0552	604-285-0582	richmond@ccmcanada.org
卡加利 Calgary	#209-108 3rd Ave. S.W., Calgary, AB T2P 0E7	403-233-8763	—	calgary@ccmcanada.org
愛民頓 Edmonton	#102-6030 88th St., Edmonton, AB T6E 6G4	587-982-8111	—	edmonton@ccmcanada.org
多倫多 Toronto	#3107-4438 Sheppard Ave. E, Scarborough, ON M1S 5V9	416-291-3202	647-436-4768	toronto@ccmcanada.org
萬錦 Markham	Suite 101, 200 Cachet Woods Court, Markham, ON L6C 0Z8	905-534-1243	—	toronto.legalclinic@ccmcanada.org
滿地可 Montreal	#102-870 Decarie Blvd., Saint-Laurent, QC H4L 3L9	514-878-3113	514-878-3113	montreal@ccmcanada.org